

May 17, 1958

**A. Rapacki, 'Record of Conversation with the
Ambassador of Great Britain, on May 17, 1958'**

Citation:

"A. Rapacki, 'Record of Conversation with the Ambassador of Great Britain, on May 17, 1958'", May 17, 1958, Wilson Center Digital Archive, Polskie dokumenty dyplomatyczne 1958 (Warszawa: Polski Instytut Spraw
Mie

dzynarodowych, 2011), Document #156, p.377. Translated by Jerzy Giebułtowski.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/209000>

Summary:

Record of a conversation during which British Ambassador Berthoud presents Rapacki with a British note in response to the Polish memo on the Rapacki Plan.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Polish

Contents:

Original Scan
Translation - English

17 maja

156

156

*17 maja, notatka ministra spraw zagranicznych
z rozmowy z ambasadorem Wielkiej Brytanii
na temat utworzenia strefy bezatomowej w Europie Środkowej*

Ścisłe tajne

B. pilne

17.5.58

Notatka

z rozmowy z ambasadorem Wielkiej Brytanii, dnia 17.5.1958

Dnia 17 maja o godzinie 12-tej ambasador brytyjski – Berthoud doręczył mi odpowiedź brytyjskiego Rządu na nasze Memorandum w sprawie utworzenia w Europie Środkowej strefy bezatomowej.

Przy doręczeniu noty Berthoud nie dodał żadnego komentarza ustnego. Z mojej strony natomiast oświadczyłem, że notę uważnie przestudiujemy i w odpowiednim czasie udzielimy na nią odpowiedzi, ponieważ zdecydowani jesteśmy bronić słuszności naszej propozycji.

Berthoud zawiadomił, że notę opublikuje w poniedziałek 19 maja wieczorem, i prosił, aby również z naszej strony wstrzymać publikację do tego samego terminu. Otrzymał na to zgodę.

W załączeniu tekst noty brytyjskiej⁴⁵.

-/ R a p a c k i

AMSZ, z. 23, w. 14, t. 163

⁴⁵ W nocie m.in. stwierdzono: „Rząd Jej Królewskiej Mości odnosi się z całą sympatią do wysiłków Rządu Polskiego zmierzających do zapewnienia i wzrostu bezpieczeństwa swego kraju oraz podziela pragnienie Polskiego Rządu w kierunku osiągnięcia postępu w dziedzinie rozbrowienia i zmniejszenia międzynarodowego napięcia. Rząd Jej Królewskiej Mości uważa jednakże, że propozycje Rządu Polskiego poruszają szersze zagadnienia, odnośnie których nie wydają się one, wszelako, zawierać żadnych rozwiązań. Do zagadnień tych należy zagrożenie bezpieczeństwa członków Paktu Północno-Atlantyckiego, które mogłoby powstać na skutek przeważającej siły radzieckich broni konwencjonalnych w wypadku przyjęcia polskich propozycji”.

156

May 17, record of conversation of the minister of foreign affairs with the ambassador of Great Britain regarding the establishment of the nuclear-free zone in Central Europe

Top secret

v. urgent

May 17, 1958

Record

of conversation with the ambassador of Great Britain, on May 17, 1958

On May 17 at 12, the British ambassador, Berthoud handed me the reply, of the British Government to our memorandum regarding the establishment of the nuclear-free zone in Central Europe.

Upon handing in the note Berthoud did not add any oral comment. I, on my part, said that we shall study the note carefully, and at an appropriate moment we shall reply, because we are determined to defend the merit of our proposal.

Berthoud informed me that the note would be published on Monday, May 19 in the evening and asked us also to postpone publication until the same moment. Consent was granted.

Attached is the text of the British note.⁴[\[1\]](#)⁵

/-/ Rapacki

AMSZ, z. 23, w. 14, t. 163

45 [The note reads, among others: "Her Majesty's Government have every sympathy with the Polish Government in their efforts to ensure and to increase the security of their country, and they share the desire of the Polish Government to see progress in disarmament and the reduction of international tension. Her Majesty's Government consider, however that the proposals of the Polish Government raise wider issues to which nevertheless, they appear to offer no solution. Among these issues is the threat to the security of the Members of the North Atlantic Treaty Organization which might arise, owing to the preponderant strength of Soviet conventional forces, if the Polish Government's proposals were accepted." [Source: Edmund Jan Osmańczyk, Encyclopedia of the United Nations and International Agreements, ed. Anthony Mango, third edition, vol. 3, (New York, London: Routledge, 2003), p. 1895. This is, apparently, the original text - JG]